



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)  
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

**Sonder-Fahrwerksfedern**

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type  
of the following approval object

**special suspension springs**

Genehmigungsnummer: **91305**  
Approval number:

Erweiterung: **02**  
Extension:

1. Genehmigungsinhaber:  
Holder of the approval:  
**H & R Spezialfedern GmbH & Co. KG**  
**DE-57368 Lennestadt**
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:  
If applicable, name and address of representative:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
3. Typbezeichnung:  
Type:  
**28 976-1/-2/-3/-4/-5/-6/-7**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **91305**

Approval number:

Erweiterung: **02**

Extension:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:  
Identification markings:  
**Hersteller oder Herstellerzeichen**  
**Manufacturer or registered manufacturer`s trademark**
- Ausführungsbezeichnung**  
**Version designation**
- Genehmigungszeichen**  
**Approval identification**
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:  
Position of the identification markings:  
**Siehe Punkt 1.2. des Prüfberichtes**  
**See point 1.2. of the test report**
6. Zuständiger Technischer Dienst:  
Responsible Technical Service:  
**Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH**  
**DE-51105 Köln**
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**21.11.2018**
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Number of test report issued by that Technical Service:  
**112KA0010-02**
9. Verwendungsbereich:  
Range of application:  
**Das Genehmigungsobjekt „Sonder-Fahrwerksfedern“ darf nur zur**  
**Verwendung gemäß:**  
***The use of the approval object „special suspension springs“ is restricted to***  
***the application listed:***
- Punkt 2. des Prüfberichtes**  
**Point 2. of the test report**
- unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw.**  
**beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**  
***The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified***  
***conditions.***



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **91305**

Approval number:

Erweiterung: **02**

Extension:

10. Bemerkungen:

Remarks:

**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.  
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**

**Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/46/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt.**

**The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/46/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.**

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:

Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:

**Nicht notwendig**

**Not required**

12. Die Genehmigung wird **erweitert**

Approval **extended**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for the extension (if applicable):

**Aktualisierung des Verwendungsbereiches**

**Update of the range of application**

**Aktualisierung der Ausführungen**

**Update of the versions**

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**

Place:

15. Datum: **05.12.2018**

Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**

Signature:

*S. Marxen*

Stephan Marxsen





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

4

Genehmigungsnummer: **91305**

Approval number:

Erweiterung: **02**

Extension:

17. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.  
Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

Anlagen:

Enclosures:

**Gemäß Inhaltsverzeichnis**

**According to index**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **91305**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: **02**  
Extension No.:

Ausgabedatum: **21.11.2011**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **05.12.2018**  
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:  
Test report(s) No.:  
**112KA0010-00**  
**112KA0010-01**  
**112KA0010-02**

Datum:  
Date  
**03.11.2011**  
**03.07.2012**  
**21.11.2018**

Beschreibungsbogen Nr.:  
Information document No.:  
**Entfällt**  
**Not applicable**

Datum:  
Date

Liste der Änderungen:  
List of modifications:  
**Siehe Seite 6 des Prüfberichts**  
**See page 6 of the technical report**

Datum:  
Date



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: **91305, Erweiterung 02**

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

**KBA 91305**

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **91305, Erweiterung 02**

- Attachment -

## Collateral clauses and instruction on right to appeal

### Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

**Prüfgegenstand / Subject** : Sonder-Fahrwerksfedern / *Special suspension springs*  
**Typ / Type** : 28 976-1/-2/-3/-4/-5/-6/-7  
**Hersteller / Manufacturer** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG 2018-11-21

**1. Angaben zum Fahrzeugteil / Particulars about the component**

**1.1. Hersteller / Manufacturer** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG  
 (und Antragsteller / *and applicant*) Elsper Str. 36  
 57368 Lennestadt

**1.2. Beschreibung/Änderungsumfang / Description/Scope of modification**

Tieferlegung des Aufbaus bis zu ca. 40 mm \*) (je nach Typ und Fahrzeugausführung) durch Verwendung anderer Federn. \*) Cruze, Orlando, Zafira: ca. 30 mm

\*) ca. 10 mm weniger bei Fahrzeugen mit Sportfahrwerk / *about 10 mm less for vehicles with sport-suspension*  
*Lowering of the body up to about 40 mm \*) (depending on the vehicle type and version) by using different springs.*

**Art / Kind** : Stahl-Schraubendruckfedern / *Steel coil springs*

**Typ / Artikel-Nr. / Type / Article-No.** : 28 976-1/-2/-3/-4/-5/-6/-7

**Technische Beschreibung**

*Technical description*

	<b>Achse 1 / Axle 1</b>			<b>Achse 2 / Axle 2</b>				
	<b>Ausführung/Version</b>	<b>I</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>I</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>
Drahtdurchmesser in mm <i>Wire diameter in mm</i>	:	13,25	14,0	14,0	11,75	12,25	12,5	13,25
Anzahl der Windungen <i>Total number of coils</i>	:	5,9	5,9	5,9	10,5	10,5	10,5	8,5
Länge in mm (ungespannt) <i>Untensioned length in mm</i>	:	288	294	305	306	316	318	285
Korrosionsschutz / <i>Corrosion protection</i>	:	Kunststoffbeschichtung / <i>Powder coating</i>						
Anschlagpuffer, Einfederweg (max.) <i>Bump stop, spring travel</i>	:	serienmässig / <i>standard</i>						

**Kennzeichnung / Marking (Aufdruck auf den Windungen / Imprinted on the coils)**

	<b>Achse 1 / Axle 1</b>	<b>Achse 2 / Axle 2</b>
Ausführungsbezeichnung <i>Identification mark of the version</i>	: H&R 28976 VA (F)	H&R 28976 HA (R) H&R 28976-1 HA (R) (IV)
Zusatzfarbmarkierung der Ausf. II <i>Additional colour marking of version II</i>	: 1 x weiß/ <i>white</i>	1 x weiß/ <i>white</i>
Zusatzfarbmarkierung der Ausf. III <i>Additional colour marking of version III</i>	: 2 x weiß/ <i>white</i>	2 x weiß/ <i>white</i>
Typzeichen / <i>KBA sign</i>	: KBA 91305	KBA 91305

§ 22 91305, Erweiterung 02



Prüfgegenstand / Subject : Sonder-Fahrwerksfedern / *Special suspension springs*  
 Typ / Type : 28 976-1/-2/-3/-4/-5/-6/-7  
 Hersteller / Manufacturer : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG 2018-11-21

**2. Verwendungsbereich / Application range**

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Fahrzeugtyp Vehicle type	Handelsbezeichnung / Ausführung Trade name / Version	Zul. Achslasten (v/h) in kg Permissible axle loads (front/rear)	EG-TG-Nr. Type approval No.
GM DAEWOO (ROK) [8260] , GM Korea [8265]	KL1J	Chevrolet Cruze incl. Kombi/Station Wagon	1220 / 1000	e4*2001/116*0140* . .
	KL1Y, KL1YN	Chevrolet Orlando	1220 / 1190	e4*2007/46*0224*..**) e4*2007/46*0295*..**)
OPEL [0035] , Opel Automobile [1844]	P-J,	Astra	1155 / 1020	e1*2007/46*0141* . .*)
	P-J/V			e4*2007/46*0309*..**)
	P-J/SW	Zafira Tourer	1250 / 1340	e4*2007/46*0204*..**)
	P-J/SW/V	Astra Sports Tourer Astra Station Wagon	1175 / 1100 1175 / 1100	e4*2007/46*0308*..**)

\*) in Bezug auf die Richtlinie 2007/46/EG, zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) Nr. 1229/2012  
with regard to Directive 2007/46/EC, as last amended by Regulation (EU) No. 1229/2012

\*\*\*) in Bezug auf die Richtlinie 2007/46/EG, zuletzt geändert durch die VO (EG) Nr. 385/2009//371/2010  
with regard to Directive 2007/46/EC, as last amended by Regulation (EC) No. 385/2009//371/2010

**2.1. Ausführungszuordnung der Federn / Appropriation of spring versions**

- Ausf. / Version II (Achse 1/Axle 1) : Cruze/Astra/Zafira **2,0 I Diesel** , Orlando **Benziner**/gasoline engine
- Ausf. / Version III (Achse 1/Axle 1) : Orlando **Diesel**
- Ausf. / Version II (Achse 2/Axle 2) : Astra Sports Tourer, Astra Station Wagon
- Ausf. / Version III (Achse 2/Axle 2) : Chevrolet Orlando
- Ausf. / Version IV (Achse 2/Axle 2) : Zafira Tourer

Prüfgegenstand / Subject	: Sonder-Fahrwerksfedern / Special suspension springs
Typ / Type	: 28 976-1/-2/-3/-4/-5/-6/-7
Hersteller / Manufacturer	: H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

2018-11-21

### 3. Hinweise und Auflagen / Guidance information and requirements

- 3.1. Die vorgeschriebene Scheinwerfereinstellung sowie die Mindesthöhen der Beleuchtungseinrichtungen sind zu beachten.  
*Special notice is to be taken of the statutory setting of the headlamps as well as the minimum height of the lighting equipment.*
- 3.2. Die Federn müssen beim völligen Ausfedern des Fahrzeugs in axialer Richtung spielfrei sein.  
*When fully relieved, the springs must be free from play in axial direction.*
- 3.3. Der Einbau der Federn, die nachfolgende Vermessung sowie eine ggf. vorgeschriebene Kalibrierung von Fahrerassistenzsystemen hat nach den Vorgaben der Fahrzeughersteller sowie den Angaben von H&R zu erfolgen.  
*Fitting of the coil springs, the subsequent suspension alignment as well as a required calibration of driver assistance systems is to be made according to the guidelines of the vehicle manufacturers as well as the modification instructions of H&R.*
- 3.4. Beim Anbau einer Anhängerkupplung ist die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel über der Fahrbahn von 350 mm bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs zu beachten.  
*When mounting a trailer coupling special notice is to be taken of the required minimum height of the coupling ball above the road surface of 350 mm with gross vehicle weight rating of the vehicle.*
- 3.5. Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht geprüft.  
*The test did not extend to the usability of snow chains.*
- 3.6. Die verminderte Bodenfreiheit ist zu beachten.  
*Special notice is to be taken of the reduced ground clearance.*
- 3.7. Die o.a. Umrüstung ist an Fahrzeugen mit Niveauregulierung nicht zulässig.  
*Vehicles with level control shall not be retrofitted in the way described above.*
- 3.8. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen:  
*Guidance information on combinability with further modifications*  

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von serienmäßigen sowie weiteren Rad-/Reifenkombinationen in Verbindung mit der beschriebenen Fahrwerksänderung, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:  
Es liegen gesonderte ABE-/ Teilegutachten für die Rad-/Reifenkombinationen vor und die dort aufgeführten Auflagen sind eingehalten, z.B. Auflagen hinsichtlich ausreichender Freigängigkeit ausreichender Radabdeckungen ausgenommen die Forderung nach serienmäßigem Fahrwerk.  
*Provided the following conditions are complied with, there are no objections, from a technical point of view, to using standard and further wheel/tyre combinations in conjunction with the described modification to the suspension:*  
*Separate opinions on ABE (General Type Approval)/component are in for the wheel/tyre combinations and the requirements listed therein have been fulfilled, e.g. requirements for adequate freedom of motion and adequate wheel guards, excluding the requirement for a standard suspension.*
- 3.9. Die Verwendung der o.a. Umrüstung ist auch an Fahrzeugen mit FlexRide zulässig (P-J).  
*Vehicles with FlexRide can be retrofitted in the way described above (P-J).*

<b>Prüfgegenstand / Subject</b>	: <b>Sonder-Fahrwerksfedern / Special suspension springs</b>	
<b>Typ / Type</b>	: <b>28 976-1/-2/-3/-4/-5/-6/-7</b>	
<b>Hersteller / Manufacturer</b>	: <b>H&amp;R Spezialfedern GmbH &amp; Co. KG</b>	<b>2018-11-21</b>

#### 4. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse / Basis of testing and test results

##### Prüfgrundlage / Basis of testing

Prüfgrundlage ist das VdTÜV-Merkblatt Nr. 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit".

*The VdTÜV-Merkblatt Nr. 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit" (Appraisal of structural changes in vehicles of categories M and N taking special account of fatigue strength) was used as a basis of testing.*

##### Prüfungen und deren Ergebnisse / Tests and tests results

Das Versuchsfahrzeug wurde u.a. einer eingehenden Fahrerprobung in teil- und vollbeladenem Zustand unterzogen, bei der die Freigängigkeit der Räder, das Fahrverhalten, das Bremsverhalten, das Lenkverhalten, das Verhalten bei hohen Geschwindigkeiten geprüft wurde.

Ergebnis: Unter verkehrsüblichen Betriebsbedingungen wurden keine negativen Auswirkungen auf die Betriebs- und Verkehrssicherheit des Fahrzeugs festgestellt.

*Thorough tests were carried out on the test vehicle, for instance when partly and fully loaded, to look into the freedom of motion of the wheels, handling, braking performance, steering performance, high-speed performance.*

*Result: Under operating conditions as are usual in traffic, no negative effects on the operational safety and roadworthiness of the vehicle were noticed.*

#### 5. Prüfung des Anbaus / Test after installation

Eine Prüfung des Anbaus der Sonder-Fahrwerksfedern durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen / Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder den Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation bei Fahrzeugprüfungen gemäß § 19 Abs. 3 StVZO wird nicht für erforderlich gehalten.

*A test, after installation the special suspension springs, to be carried out by an officially appointed inspector / tester for automotive traffic or a testing engineer of an officially authorised inspection organisation in the context of vehicle tests in accordance with Section 19 Paragraph 3 StVZO is not deemed necessary.*

#### 6. Anlagen / Annexes

##### 1. Anlage\_112KA0010-02:

Federzeichnung mit Kraft-Weg-Diagramm : 7 Blatt / 7 sheet  
*Drawing of the spring incl. force-deflexion graph*

Zeichnungsnummern / Datum : 28976VA1-/VA2-XXXXX / 12.06.10  
*Drawing numbers / Date*  
 28976VA3-XXXXX / 12.04.18  
 28976HA1-XXXXX / 12.06.10  
 28976HA2-XXXXX / 13.03.11  
 28976HA3-XXXXX / 27.09.11  
 28976HA4-XXXXX / 02.03.12

**2. H&R Einbauanweisung** : HR01-X002A04 (2 Blatt / 2 sheet)  
**H&R installation instructions**

Prüfgegenstand / *Subject* : Sonder-Fahrwerksfedern / *Special suspension springs*  
Typ / *Type* : 28 976-1/-2/-3/-4/-5/-6/-7  
Hersteller / *Manufacturer* : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG 2018-11-21

---

## 7. Zusammenfassung / Summary

Die Sonder-Fahrwerksfedern Typ / *The special suspension springs type* : 28 976-1/-2/-3/-4/-5/-6/-7  
Hersteller / *Manufacturer* : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG, Elspers Str. 6, 57368 Lennestadt  
entsprechen der Prüfgrundlage / *are conform to the basis of testing*.

Wird die Allgemeine Betriebserlaubnis erteilt, so muß der ABE-Inhaber eine gleichmäßige, reihenweise Fertigung der Sonder-Fahrwerksfedern gewährleisten.  
*With issue of general type approval (ABE), the ABE-holder has to guarantee a uniform production of the special suspension springs in series.*

Er hat darüber hinaus dafür zu sorgen, daß dieses Gutachten durch Nachtrag ergänzt wird, sofern sich die im Verwendungsbereich der Allgemeinen Betriebserlaubnis aufgeführten Fahrzeuge in Teilen ändern, welche die Verwendung der Sonder-Fahrwerksfedern beeinträchtigen können.  
Eine Abnahme nach § 22 Abs. 1 StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer oder Prüflingenieur wird unter Beachtung der unter 3. aufgeführten Auflagen nicht für erforderlich gehalten.

*He has to care for that this expert opinion will be replenished by supplement in case of modification of parts of the listed vehicles in the application range of the general type approval, which may affect the usage of the special suspension springs.*

*An acceptance in accordance with Section 22 Paragraph 1 StVZO to be carried out by an officially appointed inspector / tester for automotive traffic or a testing engineer is not deemed necessary considering the guidance information and requirements listed in 3. above.*

## 8. Schlussbescheinigung / Final certification

Dieses Gutachten umfaßt die Seiten 1 –6 zuzüglich der unter 6. aufgeführten Anlagen.  
*This expert opinion contains pages 1 – 6 plus the annexes listed in 6.*

Köln / Cologne, 2018-11-21



Dipl.-Ing. Jürgen Fälker

Amtlich anerkannter Sachverständiger  
für den Kraftfahrzeugverkehr  
*Officially appointed inspector for automotive traffic*

**Nichtbeachtung dieser Einbauanweisung kann zu erheblichen Fahrzeug- und Personenschäden führen. In diesem Fall weist H&R jegliche Verantwortung zurück.**

**Bitte unbedingt vor dem Einbau der Sportfedern diese Einbauanweisung und das Teilegutachten durchlesen sowie die darin enthaltenen Anweisungen genau befolgen.**

Für den Einbau sind Fachwissen und Spezialwerkzeuge erforderlich. Daher ist der Umbau in einer Fachwerkstatt durchzuführen. Um die Funktion des Stoßdämpfers zu gewährleisten, darf kein Teil des Stoßdämpfers im Schraubstock eingespannt werden. Aus Sicherheitsgründen darf die Schraubenfeder nur mit einem Federspanner gespannt werden.

Einbauanweisungen ersetzen nicht das Werkstatthandbuch des Fahrzeugherstellers. Sie erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit und/oder Berücksichtigung aller möglichen Toleranzen und Fehlerquellen.

### **Achtung:**

**Nach dem Umbau** sind Spur, Sturz, Scheinwerfer und ggf. Bremskraftregelung (lastabhängig) gemäß Herstellerangaben zu kontrollieren bzw. einzustellen. Eine ggf. vorgeschriebene Kalibrierung von Fahrerassistenzsystemen hat nach Vorgaben des Fahrzeugherstellers zu erfolgen.

- Sofern keine produktspezifische Einbauanweisung beiliegt, ist nach Fahrzeugherstellerangaben vorzugehen.
- Die im Teilegutachten angegebenen Kennzeichnungen sind mit den Produktkennzeichnungen zu vergleichen.
- Nicht im H&R-Lieferumfang enthaltene **Gummihohlfedern (Anschlagpuffer)** und **Dämpferschutzrohre** sind vom Serienbauteil zu übernehmen und bei Verschleiß zu ersetzen. **Andernfalls erlischt die Garantie!**
- Nicht im H&R-Lieferumfang enthaltene Anbau- und Zubehörteile sind vom Serienfahrwerk zu übernehmen, auf Verschleiß zu prüfen und ggf. zu ersetzen.
- Federeinbau: - die Federn sind seitenrichtig eingebaut, wenn die Kennzeichnung in Einbauposition lesbar ist  
- die Federenden müssen ggf. in das Federschloss\*) greifen  
- die Federn müssen im völlig ausgefederten Zustand in axialer Richtung spielfrei sein
- Alle Befestigungselemente wie Schrauben und Muttern sind zu erneuern. Die Anzugsdrehmomente müssen den Vorgaben des Fahrzeugherstellers entsprechen.
- Das Fahrzeug muss beim Befestigen der Stoßdämpfer auf den Rädern stehen, d.h. **die Achse muss wie im Fahrbetrieb belastet sein, da sonst die Stoßdämpfer „verspannt“ eingebaut werden.** Ein verspannter Einbau führt zu einer erheblichen Verkürzung der Lebensdauer und verursacht unangenehme Nebengeräusche.
- **Nachträgliche Veränderungen der H&R-Fahrwerkskomponenten sind unzulässig und gefährden den Gebrauch.**
- **Nach ca. 100 km Fahrt muss das Anzugsdrehmoment der Räder kontrolliert und ggf. nachgezogen werden. (Anzugsdrehmomente sind in der Fahrzeugbetriebsanleitung vermerkt.)**

\*) Federsitz, in dem das Federende zentriert und gegen Verdrehung gesichert wird.

**Any non-observance of this installation instruction might lead to damage of the car and injury of persons. In this case H&R rejects any responsibility.**

**Please read this installation instruction and the applicable parts approval carefully before installing the Sport Springs. Pay attention to all remarks.**

Installation requires technical knowledge, skills and special tools, therefore it should be done by a suspension specialist. To ensure proper function of the shock absorber it is not allowed to clamp or hold it in a vice. Due to safety reasons, the spring should only be clamped by spring compressor.

Installation instructions do not replace the vehicle manufacturer's handbook. They do not claim to cover complete installation and/or to regard every possible tolerance or source of error.

**Attention:**

**After installation** wheel alignment, headlights and brake-power regulator have to be checked and adjusted to the factory specifications if necessary. A required calibration of driver assistance systems is to be made according to guidelines of the vehicle manufacturers.

- In case that there are no vehicle-specific installation instructions attached, please follow the vehicle manufacturer's handbook.
- Prior to installation compare the part numbers given in the applicable parts approval/vehicle type approval with the numbers on the springs.
- Where no **bump stops** and **dust covers** are provided within the H&R-kit reuse the **OE parts** and replace them by new ones in case of wear. **H&R will not take liability for disregarding this advice!**
- Reuse OE parts and mountings, if they are not supplied in the H&R-kit. Check all parts and replace them in case of wear.
- Spring installation:
  - If the marking is readable, the springs are in correct built-in position
  - the spring ends have to grip into the spring lock\*) if necessary
  - when fully relieved, the springs must be free from play in axial direction
- Renew all self-locking nuts and bolts. Tightening torques according to the manufacturer specifications.
- The car must stand on the ground when the damper fixing nuts and bolts are finally tightened, i.e. **axle load must be the same as in drive mode**. Otherwise, the damper will suffer permanent side force, causing noises and a reduction in its life.
- **Modification of the H&R suspension after purchase is not allowed and endangers use.**
- **After a distance of 100 km check the tightening torque of the wheels. (Tightening torques are indicated in the vehicle operating manual.)**

\*) spring seat in which the spring end is centred and secured against twisting.